

CURRICULUM VITAE
for
Malin Angerud

WORK EXPERIENCE

- 2008– **Freelancing Translator**
- 2005–2008 **Translator, Semantix, Stockholm, Sweden**
- Translation of texts into Swedish from English, German, Danish and Norwegian within the fields of telecommunication, mechanical engineering, computers/IT, software, medical technology and marketing
 - Language review, proofreading and editing of translated texts
 - Building and maintenance of translation memories
 - Building and maintenance of term lists and databases for internal use and for end clients
- 2003–2004 **EU Translator and Project Manager, Translator Scandinavia Stockholm, Sweden**
- Translation of texts into Swedish from English, German, Danish and Dutch, mainly from the European Commission
 - Language review, proofreading and editing of translated texts
 - Management of translation projects from the European Commission
- 2003 **Translation Secretary, European Parliament, Luxembourg**
- Preparation and completion of translation documentation
 - Proofreading
- 2002 **Translation Intern, European Parliament, Luxembourg**
- Translation of texts of the European Parliament into Swedish from English, German, Danish and Dutch
- 2001–2002 **Translator and Project Manager, Transline Localization Bonn, Germany and Stockholm, Sweden**
- Translation into Swedish from German and English of texts within the fields of mechanical engineering, IT and medical technology
 - Management of translation projects from German and English into Swedish
 - Building and maintenance of translation memories and terminology databases
 - General office organization

CURRICULUM VITAE
for
Malin Angerud

EDUCATION

- 2001 **Master of Arts with a Major in Professional Translation
University of Gothenburg, Sweden**
- Professional Translation into Swedish from English and German of Language for Special Purpose
- 2001 **Bachelor of Arts with a Major in German, University of Stockholm, Sweden**
- Main subjects German and English
 - One semester at the University of Sheffield, England: English Literature and Linguistics
 - One semester at the Albert-Ludwig-Universität, Freiburg, Germany. German Literature and Linguistics
- 2001 **Dutch, University of Stockholm, Sweden**
- One semester
- 1995–96 **Town and Regional Planning, University of Stockholm, Sweden**
- One year

COMPUTER SKILLS

SDL Trados Translator's WorkBench, TagEditor, WinAlign, MultiTerm and Context TM; Idiom WorldServer; Across

LANGUAGES

Swedish – Native Tongue
English – Fluent
German – Fluent
Dutch – Basic

REFERENCES

Provided on request